

## Filipským

<sup>1</sup> Pavel a Timoteus, služebníci Ježíše Krista, všechněm svatým v Kristu Ježíši, kteříž jsou v městě Filippis, s biskupy a s jáhny: <sup>2</sup> Milost vám a pokoj od Boha Otce našeho a Pána Jezukrista. <sup>3</sup> Děkuji Bohu mému, když se koli na vás rozpomenu, <sup>4</sup> (Vždycky při každé modlitbě mé, s radostí za všechny za vás prosbu čině,) <sup>5</sup> Z vašeho účastenství v evangelium, hned od prvního dne až posavad, <sup>6</sup> Jist jsa tím, že ten, kterýž začal v vás dílo dobré, dokoná až do dne Ježíše Krista, <sup>7</sup> Jakož jest mi spravedlivé tak smyslití o všech vás proto, že vás v srdci mám i v vězení mém, a v obraňování i v utvrzování evangelium, vás, pravím, všechny účastníky milosti mně dané. <sup>8</sup> Svědek mi jest zajisté Bůh, kterak po všech po vás toužím v srdci Ježíše Krista. <sup>9</sup> A za to se modlím, aby láska vaše ještě více a více se rozhojňovala v známosti a ve všelikém smyslu, <sup>10</sup> K tomu, abyste zkušením rozeznati mohli užitečné věci od neužitečných, tak abyste byli upřímní a bez úrazu, až ke dni Kristovu, <sup>11</sup> Naplnění jsouce ovocem spravedlnosti, kteréž nesete skrze Jezukrista, k slávě a k chvále Boží. <sup>12</sup> Chciť pak, bratří, abyste věděli, že to pokušení, kteréž mne obklíčilo, k většímu prospěchu evangelium přišlo, <sup>13</sup> Takže vězení mé pro Krista rozhlášeno jest po všem císařském dvoře, i jinde všudy. <sup>14</sup> A mnozí z bratří v Pánu, spolehše

na vězení mé, hojnější smělost mají bez strachu mluvit slovo Boží. <sup>15</sup> Někteří zajisté jen z závisti a navzdoru, někteří pak také z oblíbení sobě toho Krista káží. <sup>16</sup> Ti pak, kteříž navzdoru Krista zvěstují, ne v čistotě, domnívají se, že mi k vězení mému soužení přidají; <sup>17</sup> Kteří pak z lásky, ti vědí, že jsem k obraně evangelium postaven. <sup>18</sup> Ale což pak o to? Nýbrž jakýmkoli způsobem, buď v samé tvárnosti, buď v pravdě Kristus se zvěstuje, i z tohoť se raduji, a ještě radovati budu. <sup>19</sup> Neboť vím, že mi to přijde k spasení skrze vaši modlitbu a pomoc Ducha Jezukristova, <sup>20</sup> Podle pečlivého očekávání a naděje mé, že v ničemž nebudu zahanben, ale ve vši doufanlivé smělosti, jako i prve vždycky, tak i nyní veleben bude Kristus na těle mém, buďto skrze život, buďto skrze smrt. <sup>21</sup> Mně zajisté Kristus i v životě i v smrti ziskem jest. <sup>22</sup> Jest-li mi pak prospěšněji živu býti v těle pro práci, tedy nevím, co bych vyvolil. <sup>23</sup> K oběmať se k tomu nakloňuji, žádost maje umříti, a býti s Kristem, což by mnohem lépe bylo, <sup>24</sup> Ale pozůstati ještě v těle potřebněji jest pro vás. <sup>25</sup> Načež spoléhaje, vím, že pobudu a s vámi se všemi spolu pozůstanu k vašemu prospěchu a k radosti víry, <sup>26</sup> Aby se vaše ze mne chloubu v Kristu Ježíši rozhojnila, skrze mou opět vám zase přítomnost. <sup>27</sup> Toliko, jakž sluší na účastníky evangelium Kristova, se chovejte, abych, buďto přijda k vám a vida vás, buďto vzdálen jsa, slyšel o vás, že stojíte v jednom duchu, jednomyslně pracující u víře evangelium, <sup>28</sup> A v ničemž

se nestrachujte protivníků, což jest jim jistým znamením zahynutí, vám pak spasení, a to od Boha. <sup>29</sup> Nebo vám jest to z milosti dáno pro Krista, abyste netoliko v něho věřili, ale také pro něj i trpěli, <sup>30</sup> Týž boj majíce, jakýž jste při mně i viděli, i nyní o mně slyšíte.

## 2

<sup>1</sup> Protož jest-li jaké potěšení v Kristu, jest-li které utěšení lásky, jest-li která společnost Ducha svatého, jsou-li která milosrdenství a slitování, <sup>2</sup> Naplňte radost mou v tom, abyste jednostejného smyslu byli, jednostejnou lásku majíce, jednodušní jsouce, jednostejně smýšlejíce, <sup>3</sup> Nic nečiňte skrze svár anebo marnou chválu, ale v pokoře jedni druhé za důstojnější sebe majíce. <sup>4</sup> Nehledejte jeden každý svých věcí, ale každý také toho, což jest jiných. <sup>5</sup> Budiž tedy tatáž mysl při vás, jakáž byla při Kristu Ježíši, <sup>6</sup> Kterýž jsa v způsobu Božím, nepoložil sobě toho za loupež rovný býti Bohu, <sup>7</sup> Ale samého sebe zmařil, způsob služebníka přijav, podobný lidem učiněn. <sup>8</sup> A v způsobu nalezen jako člověk, ponížil se, poslušný jsa učiněn až do smrti, a to do smrti kříže. <sup>9</sup> Protož i Bůh povýšil ho nade vše a dal jemu jméno, kteréž jest nad každé jméno, <sup>10</sup> Aby ve jménu Ježíše každé koleno klekalo, těch, kteříž jsou na nebesích, a těch, jenž jsou na zemi, i těch, jenž jsou pod zemí, <sup>11</sup> A každý jazyk aby vyznával, že Ježíš Kristus jest Pánem v slávě Boha Otce. <sup>12</sup> A tak, moji milí, jakož jste vždycky poslušni byli,

netoliko v přítomnosti mé, ale nyní mnohem více, když jsem vzdálen od vás, s bázni a s třesením spasení své konejte. <sup>13</sup> Bůh zajisté jest, kterýž působí v vás i chtění i skutečné činění, podle dobře libé vůle své. <sup>14</sup> Všecko pak číňte bez reptání a bez pochybování, <sup>15</sup> Abyste byli bez úhony, a upřími synové Boží, bez obvinění uprostřed národu zlého a převráceného; mezi kterýmižto světte jakožto světla na světě, <sup>16</sup> Slovo života zachovávajícíe, k chloubě mé v den Kristův, aby bylo vidíno, že jsem ne nadarmo běžel, ani nadarmo pracoval. <sup>17</sup> A bychť pak i obětován byl pro obět a službu víře vaší, raduji se a spolu raduji se se všemi vámi. <sup>18</sup> A též i vy radujte se a spolu radujte se se mnou. <sup>19</sup> Mámt pak naději v Kristu Ježíši, že Timotea brzy pošli vám, abych i já pokojné mysli byl, zvěda, kterak vy se máte. <sup>20</sup> Nebo žádného tak jednomyslného nemám, kterýž by tak vlastně o vaše věci pečoval. <sup>21</sup> Všickni zajisté svých věcí hledají, a ne těch, kteréž jsou Krista Ježíše. <sup>22</sup> Ale jej zkušeného býti víte, podle toho, že jakož syn s otcem se mnou přísluhoval v evangelium. <sup>23</sup> Tohoť hle, naději mám, že pošli, jakž jen porozumím, co se bude dít se mnou. <sup>24</sup> Mámt pak naději v Pánu, že i sám brzo k vám přijdu. <sup>25</sup> Ale zdálo se mi za potřebné Epafrodita, bratra a pomocníka a spolurytíře mého, vašeho pak apoštola i služebníka, v potřebě mé poslati k vám, <sup>26</sup> Poněvadž takovou měl žádost vás všecky viděti, a velmi těžek nad tím byl, že jste o něm slyšeli, že by byl nemocen. <sup>27</sup> A bylť jest

jistě nemocen, i blízek smrti, ale Bůh se nad ním smiloval, a ne nad ním toliko, ale i nade mnou, abych zámutku na zámutek neměl. <sup>28</sup> Protož tím spěšněji poslal jsem ho k vám, abyste, vidouce jej zase, zradovali se, a já abych byl bez zámutku. <sup>29</sup> Protož přijmětež jej v Pánu se vsí radostí, a mějte takové v uctivosti. <sup>30</sup> Neboť jest pro dílo Kristovo až k smrti se přiblížil, opováživ se života svého, jedné aby doplnil to, v čemž jste vy měli nedostatek při posloužení mně.

### 3

<sup>1</sup> Dále pak, bratří moji, radujte se v Pánu. Jednostejných věcí vám psáti mně se jistě nestýště, vám pak to bezpečné jest. <sup>2</sup> Vizte psy, vizte zlé dělníky, vizte roztržku. <sup>3</sup> Nebo myť jsme obřízka, kteříž duchem sloužíme Bohu, a chlubíme se v Kristu Ježíši, a nedoufáme v těle, <sup>4</sup> Ačkoli i já mohl bych doufati v těle. Zdá-liť se komu jinému, že by mohl doufati v těle, já mnohem více, <sup>5</sup> Obřezán jsa osmého dne, jsa z rodu Izraelského, pokolení Beniaminova, Žid z Židů, podle zákona farizeus, <sup>6</sup> A z strany horlivosti protivník církve, z strany pak spravedlnosti zákonní jsa bez úhony. <sup>7</sup> Ale to, což mi bylo jako zisk, položil jsem sobě pro Krista za škodu. <sup>8</sup> Nýbrž i všecky věci pokládám škodou býti pro vyvýšenost známosti Krista Ježíše Pána mého, pro nějž jsem to všechno ztratil, a mám to jako za smetí, jedné abych Krista získal, <sup>9</sup> A v něm nalezen byl nemající své spravedlnosti, kteráž jest z Zákona, ale tu, kteráž jest z víry Kristovy,

spravedlnost, kterážto jest z Boha a u víře záleží, <sup>10</sup> Abych tak poznal jej, a divnou moc vzkříšení jeho, a společnost utrpení jeho, připodobňuje se k smrti jeho, <sup>11</sup> Zda bych tak přišel k vzkříšení z mrtvých. <sup>12</sup> Ne že bych již dosáhl, aneb již dokonalým byl, ale snažně běžím, zda bych i dostihnouti mohl, načež uchvácen jsem od Krista Ježíše. <sup>13</sup> Bratří, jáť nemám za to, že bych již dosáhl. <sup>14</sup> Ale to jedno činím, na ty věci, kteréž jsou za mnou, zapomínaje, k těm pak, kteréž jsou přede mnou, úsilně chvátaje, k cíli běžím, k odplatě svrchovaného povolání Božího v Kristu Ježíši. <sup>15</sup> Protož kteřížkoli jsme dokonalí, to smýšlejme. A pakli v čem jinak smyslíte, i toť vám Bůh zjeví. <sup>16</sup> Ale k čemuž jsme již přišli, v tom při jednostejném zůstávejme pravidle a jednostejně smysleme. <sup>17</sup> Spolunásledovníci moji buďte, bratří, a šetřte těch, kteříž tak chodí, jakož máte příklad na nás. <sup>18</sup> Neboť mnozí chodí, o nichž jsem častokrát pravil vám a nyní s pláčem pravím, žeť jsou nepřátelé kříže Kristova, <sup>19</sup> Jichžto konec jest zahynutí, jejichžto bůh jest břicho, a sláva jejich v mrzkostech jejich, kteříž o zemské věci stojí. <sup>20</sup> Ale naše měšťanství jestiť v nebesích, odkudž i Spasitele očekáváme Pána Jezukrista, <sup>21</sup> Kterýž promění to tělo naše ponížené, tak aby bylo podobné k tělu slávy jeho, podle mocnosti té, kteroužto on mocen jest i všecky věci podmaniti sobě.

## 4

<sup>1</sup> A tak, bratří moji milí a přežádoucí, jenž jste radost a koruna má, tak stůjte v Pánu, milí. <sup>2</sup> Evody prosím, i Syntychény prosím, aby jed-  
nostejně smyslily v Pánu. <sup>3</sup> Ano i tebe prosím, to-  
varyši můj vlastní, budiž jim pomocen, kteréžto  
v evangelium spolu se mnou pracovaly, i spolu s  
Klimentem a s jinými pomocníky mými, jejichžto  
jména napsána jsou v knize života. <sup>4</sup> Radujte  
se v Pánu vždycky; opět pravím, radujte se.  
<sup>5</sup> Středmost vaše známa buď všechněm lidem.  
Pán blízko. <sup>6</sup> O nic nebudte pečliví, ale ve všech  
věcech skrze modlitbu a poníženou žádost s  
díků činěním prosby vaše známy buďte Bohu.  
<sup>7</sup> A pokoj Boží, kterýž převyšuje všeliký rozum,  
hájití bude srdcí vašich i smyslů vašich v Kristu  
Ježíši. <sup>8</sup> Dále pak, bratří, kterékoli věci jsou  
pravé, kterékoli poctivé, kterékoli spravedlivé,  
kterékoli čisté, kterékoli milé, kterékoli do-  
bropověstné, jest-li která ctnost, a jest-li která  
chvála, o těch věcech přemýšlujte. <sup>9</sup> Kterýmž  
jste se i naučili, je i přijali, a slyšeli i viděli na  
mně. Ty věci činite, a Bůh pokoje budeť s vámi.  
<sup>10</sup> Zradoval jsem se v Pánu velice z toho, že již  
opět zase rozzelenala se péče vaše o mne. Načež  
bezpochyby i prve myslili jste, ale nedostalo se  
vám příhodného času. <sup>11</sup> Ne proto, že bych  
jakou nouzi měl, toto pravím; nebo já naučil  
jsem se dosti míti na tom, což mám. <sup>12</sup> Umímť  
i snížen býti, umím také i hojnost míti; všudy  
a ve všech věcech pocvičen jsem, i nasycen  
býti i lačněti, i hojnost míti i nouzi trpěti.

<sup>13</sup> Všecko mohu v Kristu, kterýž mne posiluje.  
<sup>14</sup> Avšak dobře jste učinili, účastni byvše mého soužení. <sup>15</sup> Víte pak i vy, Filipenští, že při počátku evangelium, když jsem šel z Macedonie, žádný sbor neudělil mi z strany dání a vzetí, než vy sami. <sup>16</sup> Ano i do Tesaloniky jednou i po druhé, čehož jsem potřeboval, poslali jste mi. <sup>17</sup> Ne protože bych hledal darů, ale hledám užitku hojného k vašemu prospěchu. <sup>18</sup> Přijalť jsem pak všecko, a hojněť mám, naplněť jsem již, vzav od Epafrodita to, což posláno bylo od vás, k vůni sladkosti, obět vzácnou a libou Bohu. <sup>19</sup> Bůh pak můj naplníť všelikou potřebu vaši podle bohatství svého slavně v Kristu Ježíši. <sup>20</sup> Bohu pak a Otci našemu sláva na věky věků. Amen. <sup>21</sup> Pozdravtež všech svatých v Kristu Ježíši. Pozdravujít vás bratří, kteříž jsou se mnou. <sup>22</sup> Pozdravujít vás všickni svatí, zvláště pak ti, kteříž jsou z domu císařova. <sup>23</sup> Milost Pána našeho Jezukrista se všemi vámi. Amen. List tento k Filipenským psán jest z Říma po Epafroditovi.



**Bible Kralická 1613**  
**The Holy Bible in the Czech language from the last**  
**Kralická edition of 1613.**

Public Domain

Language: český (Czech)

Translation by: Jan Blahoslav et al

Bible Kralická: Bible svatá aneb všechna písmena Starého i Nového zákona podle posledního vydání Kralického z roku 1613. První český překlad z originálních jazyků kladoucí důraz na liturgické užití a vroucí zbožnost. NZ přeložil Jan Blahoslav 1564. Pro překlad SZ byla vytvořena zvláštní rada nejvzdělanějších odborníků, vzdělaných na předních evropských evangelických universitách, které tehdy Jednota bratrská měla. Jejich překlad vyšel v pěti dílech v letech 1579-1593 (6. díl byl Blahoslavův překlad NZ). V r. 1613 vyšlo souhrnné vydání v jednom. Bratři vytvořili mistrné dílo, vrchol překladatelského úsilí slovanských národů. Bible Kralická měla navíc nemalý podíl na zachování českého jazyka v době pobělohorské a po staletí též tvořila most mezi Čechy a Slováky.

This PUBLIC DOMAIN (not copyrighted) Bible translation is brought to you courtesy of eBible.org.

2020-04-11

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 30 Nov 2021

d45ad03c-27cb-54be-b262-104c0dae0900